

## 《2013 年證券及期貨（修訂）條例草案》委員會

### 建議的《證券及期貨條例》(第 571 章)(英文文本)第 IIIA 部 第 1 分部 - 釋義中首字母縮略詞在若干定義中的使用

#### 目的

在二零一三年十月十五日的會議上，委員要求檢視在《2013 年證券及期貨（修訂）條例草案》（“條例草案”）(英文文本)中建議的《證券及期貨條例》(第 571 章) 第 IIIA 部第 1 分部 - 釋義中首字母縮略詞（例如“SIP”和“CCP”）在若干定義中的使用，本文載述政府當局的回應。

#### 在法例中使用首字母縮略詞的理據

2. 律政司指出，一般而言，不論是法例還是普通文章，使用首字母縮略詞是爲了避免重複使用冗長累贅的名稱或詞句。在法例中，如某首字母縮略詞在實質條文中單獨使用，該縮略詞的涵義往往會在釋義中述明(除非該縮略詞廣爲人知)。然而，如某首字母縮略詞並沒有在實質條文中獨立出現，則按照現行做法，律政司不會因另一個定義包含該縮略詞而爲該縮略詞再下定義。

3. 從已界定詞語的功能來看或可解釋箇中理據。在法例中，已界定詞語具“標籤”作用。讀者知道某個詞語的定義，便可了解該詞語在相關條例中所指爲何，而在查看相關條例時看到同一詞語，便可因爲標籤作用而聯想到該詞語的涵義。因此，不論首字母縮略詞是以獨立詞語使用還是用於詞組，最終依然是該詞語整體所產生的標籤作用爲依歸，幫助讀者了解該詞語的涵義。

## 首字母縮略詞在條例草案中的使用

4. 在條例草案中，我們在實質條文中只採用 *systemically important participants* (系統重要參與者)的全寫，而沒有單獨使用首字母縮略詞“SIP”。 “SIP” 只見於 *registered SIP* (已登記系統重要參與者)及 *SIP register* (系統重要參與者登記冊)這兩個詞組，而 *registered SIP* 及 *SIP register* 的涵義也已在條例草案中明確界定。因此，我們認為在條例草案的釋義中另行把“SIP”的全寫拼出並不合宜。另外，首字母縮略詞“CCP”只見於 *designated CCP* (指定中央對手方)這個詞組，基於相同理由，我們認為在條例草案的釋義中另行把“CCP”的全寫拼出，也是並不合宜。

## 現行法例中使用首字母縮略詞的例子

### 《印花稅條例》(第 117 章)

5. 《印花稅條例》(第 117 章)第 47H 條有為 *alleged specified ABS* (指明另類債券計劃)下定義，但沒有另行為 *ABS* 下定義。

Chapter:	117	Title:	<b>STAMP DUTY ORDINANCE</b>	Gazette Number:	10 of 2013
Section:	47H	Heading:	<b>Relief granted under section 47F or 47G deemed withdrawn</b>	Version Date:	19/07/2013

- (1) This section applies if—
  - (a) a claim for relief from stamp duty has been made under section 47F or 47G for any instrument, alleging that—

- (i) an arrangement (*alleged qualified investment arrangement*) in a scheme (*alleged specified ABS*) is a qualified investment arrangement in a specified alternative bond scheme; and
  - (ii) particular persons are respectively the originator and bond-issuer under the alleged specified ABS (*alleged originator* and *alleged bond-issuer*); and
- (b) an IA disqualifying event occurs in relation to the alleged qualified investment arrangement.

財經事務及庫務局

二零一三年十月二十五日